

---

**NUM. REGISTRO:** 01191

---

**APELLIDOS:** FUSTER MARQUEZ**NOMBRE:** MIGUEL**SEXO:** Hombre**DNI:** \_\_\_\_\_ **FECHA DE NACIMIENTO:** \_\_\_\_\_**Nº FUNCIONARIO:** A44EC018918**DIRECCIÓN PARTICULAR:** \_\_\_\_\_**CIUDAD:** \_\_\_\_\_**DISTRITO POSTAL:** \_\_\_\_\_**TELÉFONO:** \_\_\_\_\_**Código ORCID:** \_\_\_\_\_**Researcher ID:** \_\_\_\_\_**Scopus Author ID:** \_\_\_\_\_

---

**ESPECIALIZACIÓN (CÓDIGOS UNESCO):** 570100 - Lingüística Aplicada / 570504 - Lexicología / 570201 - Lingüística Histórica (Ver 5505.10 y 5506.14)

---

**DIRECTOR(ES) DE TESIS:** Francisco Fernández Fernández

---

**SITUACIÓN PROFESIONAL ACTUAL Y FECHA DE INICIO:** TITULAR DE UNIVERSIDAD - 01/02/1991**ORGANISMO:** Universitat de València**Centro:** FACULTAD DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓN Y COMUNICACIÓN**DEPT./SECC./UNIDAD ESTR.:** INSTITUTO INTERUNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS APLICADAS (IULMA)**DIRECCIÓN POSTAL:** Departamento de Filología Inglesa y Alemana (Área de Filología Inglesa) , Facultat de Filologia, Universitat de València ( València - 46010 )**TELÉFONO (indicar número y extensión):** \_\_\_\_\_ **ext.** \_\_\_\_\_**CONTRATO** ☐**PLANTILLA** ☒**BECARIO/A** ☐**INTERINO/A** ☐**EXCEDENCIA** ☐**OTRAS SITUACIONES:**.....**DEDICACIÓN:** a) A TIEMPO COMPLETO ☒b) A TIEMPO PARCIAL ☐**ESPECIFICAR:** \_\_\_\_\_

---

**Competencias lingüísticas**

---

**FECHA DE CUMPLIMENTACIÓN:** 09/01/2019**FIRMA:** \_\_\_\_\_

---

## Formación académica

---

**Clave:** Diplomatura / Licenciatura / Grado

**Título:** Filología Anglo-Germànica

**Centro:** Facultat de Filologia

**Fecha:** 06/1983      **Fecha homologación:**

**Tipo de centro:**

**Nombre de la titulación:**

**País de la titulación:**      **Región de la titulación:**

**Calificación:**      **Nota media del expediente:**

---

**Clave:** Doctorado

**Título:** Filología Inglesa

**Centro:** Facultat de Filologia

**Fecha:** 1988      **Fecha homologación:**

**Tipo de centro:**

**Nombre de la titulación:**

**País de la titulación:**      **Región de la titulación:**

**Calificación:**      **Nota media del expediente:**

---

---

### Actividades anteriores

---

**Actividad:** Profesor Ayudante de Clases Prácticas

**Institución:** Departamento de Filología Inglesa, Facultat de Filologia, UVEG

**Fecha de inicio:** 01/1984      **Fecha de finalización:** 12/1986

**Orden:** 001

---

**Actividad:** Profesor Asociado a Tiempo Completo

**Institución:** Facultat de Filologia, UVEG

**Fecha de inicio:** 01/1987      **Fecha de finalización:** 09/1987

**Orden:** 002

---

**Actividad:** Profesor Contratado a Tiempo Completo

**Institución:** Departamento de Filología Inglesa, Facultat de Filologia, UVEG

**Fecha de inicio:** 10/1987      **Fecha de finalización:** 31/01/1991

**Orden:** 003

---

## Publicaciones en revistas

**Autores (p.o. de firma):** Fuster-Márquez, Miguel & Carmen Gregori-Signes

**Título:** Learning from learners: a non-standard direct approach to the teaching of writing skills in EFL in a university context

**Revista:** 022576 - Innovation in Language Learning and Teaching

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:** 01

**Volumen:** 12 **Número:** 2 **Páginas, inicial:** 164 **final:** 176 **Año:** 2018 **Lugar de publicación:** REINO UNIDO  
**ISSN:** 1750-1229

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 111197 **Orden:** 001 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:** <https://doi.org/10.1080/17501229.2016.1142549>

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen

**Título:** Persuading consumers: The use of conditional constructions in British hotel websites

**Revista:** 914600 - Discourse & Communication

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:** 01

**Volumen:** 12 **Número:** 6 **Páginas, inicial:** 587 **final:** 607 **Año:** 2018 **Lugar de publicación:** INGLATERRA  
**ISSN:** 1750-4813

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 128899 **Orden:** 002 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:** <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/1750481318805169>

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster-Márquez, Miguel; Moisés Almela

**Título:** Words, Corpus and Back to Words

**Revista:** 020005 - Quaderns de Filología: Estudis Lingüístics Co-editor del volumen

**Número de autores:** **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 22 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 272 **Año:** 2017 **Lugar de publicación:** **ISSN:** 1135-416X

**Clave:** Otras publicaciones en revistas **Código Artículo:** 122486 **Orden:** 003 **Orden Relevancia:** **Carácter:**

**Enlace electrónico:** <https://ojs.uv.es/index.php/qfilologia/issue/view/852>

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:** Editores

**Autores (p.o. de firma):** Fuster-Márquez, Miguel & Moisés Almela

**Título:** Words, corpus and back to words: From language to Discourse

**Revista:** 020005 - Quaderns de Filología: Estudis Lingüístics

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:** 01

**Volumen:** 22 **Número:** 1 **Páginas, inicial:** 9 **final:** 12 **Año:** 2017 **Lugar de publicación:** **ISSN:** 1135-416X

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 124230 **Orden:** 004 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** Latindex, más de 31 criterios. **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:** También en FECYT, RESH, REDIB, etc.

**Observaciones:** En Latindex, cumple más de 31 criterios.

**Autores (p.o. de firma):** Fuster-Márquez, Miguel & Barry Pennock-Speck

**Título:** Target Frames in British Hotel Websites

**Revista:** 307705 - International Journal of English Studies

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 15 **Número:** 1 **Páginas, inicial:** 51 **final:** 69 **Año:** 2015 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 1578-7044

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 103335 **Orden:** 005 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:** <http://revistas.um.es/ijes/article/view/213231/177151>

**Base de datos de indexación:** Scopus **Factor de impacto:** 0.234 **Número de citaciones:**

**Área y posición dentro de ella:** Literary and literary theory: Posición 38 de 659 (Q1).

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:** Print ISSN: 1578-7044; Online ISSN: 1989-6131

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster-Márquez

**Título:** Melani Neki&#263;, Tourist Activities in Multimodal Texts: An Analysis of Croatian and Scottish Tourism Website

**Revista:** 312607 - English Text Construction Book Review

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 8 **Número:** 2 **Páginas, inicial:** 289 **final:** 292 **Año:** 2015 **Lugar de publicación:** PAÍSES BAJOS **ISSN:** 1874-8767

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 108293 **Orden:** 006 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:** <http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/etc.8.2.11fus>

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citaciones:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Clavel-Aroitia, Begona & Miguel Fuster-Márquez

**Título:** The authenticity of real texts in advanced English language textbooks

**Revista:** 916631 - ELT journal

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 68 **Número:** 2 **Páginas, inicial:** 124 **final:** 134 **Año:** 2014 **Lugar de publicación:** INGLATERRA **ISSN:** 0951-0893

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 093820 **Orden:** 007 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:** <http://eltj.oxfordjournals.org/content/68/2.toc>

**Base de datos de indexación:** Social Science Citation Index (SSCI) **Factor de impacto:** 0.684 **Número de citaciones:**

**Área y posición dentro de ella:** Arts and Humanities: Language and Linguistics Posició 82 de 579 (Q1)

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:** La posición de autores es irrelevante. Son dos autores. Orden alfabético.

**Autores (p.o. de firma):** Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** Lexical bundles and phrase frames in the language of hotel websites

**Revista:** 312607 - English Text Construction

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 7 **Número:** 1 **Páginas, inicial:** 84 **final:** 121 **Año:** 2014 **Lugar de publicación:** PAÍSES BAJOS **ISSN:** 1874-8767

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 093821 **Orden:** 008 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** Scopus **Factor de impacto:** 0.351 **Número de citaciones:**

**Área y posición dentro de ella:** Arts and Humanities: Literature and Literary Theory. Posició 18 de 638 (Q1).

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Pennock-Speck, Barry; Miguel Fuster-Márquez

**Título:** Imperatives in voice-overs in British TV commercials: 'Get this, buy that, taste the other'

**Revista:** 914600 - Discourse & Communication

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:** 02

**Volumen:** 8 **Número:** 4 **Páginas, inicial:** 411 **final:** 426 **Año:** 2014 **Lugar de publicación:** INGLATERRA  
**ISSN:** 1750-4813

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 099401 **Orden:** 009 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:** <http://dcm.sagepub.com/content/early/2014/07/17/1750481314537578.full.pdf+html>

**Base de datos de indexación:** Social Science Citation Index (SSCI) **Factor de impacto:** 1.136 **Número de citaciones:**

**Área y posición dentro de ella:** Social Sciences: Communication. Posició 26 de 235 (Q1).

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:** Online first

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster-Márquez y Begoña Clavel Arroitia

**Título:** Corpus Linguistics and its applications in higher education

**Revista:** 000372 - Revista Alicantina de Estudios Ingleses

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:** 01

**Volumen:** --- **Número:** 23 **Páginas, inicial:** 51 **final:** 67 **Año:** 2010 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 0214-4808

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 063115 **Orden:** 010 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citaciones:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel y Pennock Speck, Barry

**Título:** The spoken core of British English: a diachronic analysis based on the BNC

**Revista:** 308190 - Miscelanea. A Journal of English and American Studies Miscelánea: A Journal of English and American Studies

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 37 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 53 **final:** 74 **Año:** 2008 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 1137-6368

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 052159 **Orden:** 011 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citaciones:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel

**Título:** Renewal of Core English Vocabulary: A Study Based on the BNC

**Revista:** 301383 - English studies (Online) English Studies

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 88 **Número:** 6 **Páginas, inicial:** 699 **final:** 723 **Año:** 2007 **Lugar de publicación:** PAÍSES BAJOS  
**ISSN:** 1744-4217

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 040769 **Orden:** 012 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citaciones:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel

**Título:** Ubicación del elemento romance medieval en el inglés actual

**Revista:** 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics Estudis Linguistics IX. Lingüística Diacrònica Contrastiva

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** IX **Número:** --- **Páginas, inicial:** 69 **final:** 86 **Año:** 2004 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 1135-416X

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 019685 **Orden:** 013 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Martí Viaño, M. del Mar y M. Fuster Márquez

**Título:** How non-native speakers acquire basic English vocabulary

**Revista:** 001051 - SELL: Studies in English Language and Linguistics Los estudios ingleses en el umbral del tercer milenio

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** I **Número:** --- **Páginas, inicial:** 217 **final:** 229 **Año:** 2001 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 1139-6520

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 019615 **Orden:** 014 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel y Maria del Mar Martí Viaño

**Título:** Contact and Basic Vocabulary

**Revista:** 001051 - SELL: Studies in English Language and Linguistics Studies in English Language and Linguistics

**Número de autores:** 2 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 2 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 97 **final:** 115 **Año:** 2000 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 1139-6520

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 019614 **Orden:** 015 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel

**Título:** La heterogeneidad lingüística y la reconstrucción del inglés antiguo

**Revista:** 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics Quaderns de Filologia: Estudis Linguistics.

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** II **Número:** --- **Páginas, inicial:** 199 **final:** 214 **Año:** 1997 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 1135-416X

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 019613 **Orden:** 016 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Nacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel

**Título:** Una valoración del préstamo léxico-semántico en el castellano peninsular actual

**Revista:** 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics Quaderns de Filologia. Estudis Linguistics I: Aspectes de la reflexió i de

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** I **Número:** --- **Páginas, inicial:** 113 **final:** 130 **Año:** 1995 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 1135-416X

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 019612 **Orden:** 017 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel

**Título:** The French Manuscripts Caxton used for his English translation of Le Recueil des Histoires de Troyes and his French edition

**Revista:** 000375 - Revista Canaria de Estudios Ingleses Revista Canaria de Estudios Ingleses

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 29 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 151 **final:** 163 **Año:** 1994 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 0211-5913

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 019611 **Orden:** 018 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel

**Título:** Aspects of vocabulary building in Caxton's Recuyell of the Historyes of Troye

**Revista:** 301383 - English studies (Online) English Studies: A Journal of English Language and Literature

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** 72 **Número:** 4 **Páginas, inicial:** 328 **final:** 349 **Año:** 1991 **Lugar de publicación:** PAÍSES BAJOS **ISSN:** 1744-4217

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 019610 **Orden:** 019 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster Márquez, Miguel

**Título:** La veracidad del prólogo y los epílogos del recuyell: claves para una interpretación biográfica de W. Caxton

**Revista:** 000372 - Revista Alicantina de Estudios Ingleses Revista Alicantina de Estudios Ingleses

**Número de autores:** 1 **Posición dentro de autores:**

**Volumen:** II **Número:** --- **Páginas, inicial:** 53 **final:** 64 **Año:** 1989 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 0214-4808

**Clave:** Artículo **Código Artículo:** 019609 **Orden:** 020 **Orden Relevancia:** **Carácter:** Nacional

**Enlace electrónico:**

**Base de datos de indexación:** **Factor de impacto:** **Número de citas:**

**Área y posición dentro de ella:**

**Indicios de calidad:**

**Observaciones:**



## Publicaciones en libros

**Autores (p.o. de firma):** Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** The Discourse of US Hotel Websites: Variation through the Interruptibility of Lexical Bundles.

**Libro:** Ways of Seeing, Ways of Being: Representing the Voices of Tourism. Series: Linguistic Insights. Eds. Maurizio Gotti, Stefania Maria Maci and Michele Sala.

**Editorial:** Peter Lang

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 401 **final:** 420 **Año:** 2017 **Lugar de publicación:** Bern (SUIZA)

**ISBN:** 9783034330336 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 074572 **Orden:** 001 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:** <http://dx.doi.org/10.3726/b11482>

**Observaciones:** Capítulo de libro publicado en Peter Lang, editorial de Excelencia, SPI, Prestigio editorial (2014): Sexto lugar de editoriales extranjeras.

**Autores (p.o. de firma):** Dolón-Herrero, Rosana & Miguel Fuster-Márquez

**Título:** A corpus study of ideology-driven discourse practice: The university language learner as researcher. The case of prepositions

**Libro:** Technology Implementation in Second Language Teaching and Translation Studies: New Tools, New Approaches. Ed. María Luisa Carrió Pastor

**Editorial:** Springer

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 1 **Número:** 1 **Páginas, inicial:** 91 **final:** 109 **Año:** 2016 **Lugar de publicación:** (SINGAPUR)

**ISBN:** 978-981-10-0572-5 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 067734 **Orden:** 002 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:** <http://link.springer.com/book/10.1007%2F978-981-10-0572-5>

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** Exploring corpora to solve language problems: The case of colligation patterns for the verbs *to recommend* and *to suggest*

**Libro:** Castle project: Research applications of the Universitat de València learner corpus

**Editorial:** REPROEXPRES

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 1 **Número:** 1 **Páginas, inicial:** 85 **final:** 100 **Año:** 2016 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-15323-96-9 **Depósito legal:** V-620-2016

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 068343 **Orden:** 003 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Nacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes

**Título:** 'Last but not Least'. Writing the conclusion of your paper

**Libro:** M.L. Pérez Cañado & B. Pennock-Speck (eds) Writing and Presenting a Dissertation on Linguistics, Applied Linguistics and Culture Studies for Undergraduates and Graduates in Spain

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 93 **final:** 106 **Año:** 2015 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-370-9593-6 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 063102 **Orden:** 004 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Andrea Artusi; M<sup>a</sup> Elena Baynat Monreal; María Loreto Cantón Rodríguez; Rosana Dolón Herrero; Nuria Edo Marzá; María Estornell Pons; Miguel Fuster Márquez; David Giménez Folqués; Virginia González García; Mercedes López Santiago; Julia Sanmartín Sáez; Francisca Suau Jiménez

**Título:** Multilingual Dictionary of Tourism.

**Libro:**

**Editorial:**

**Número de autores:** 12

**Volumen:** --- **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 1500 **Año:** 2014 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-617-3493-1 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Libro de contenido científico **Código Publicación:** 062567 **Orden:** 005 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Na

**Enlace electrónico:** <http://tourismdictio.uv.es/glosario.php>

**Observaciones:** Este libro integra los resultados de un proyecto de investigación en formato de base de datos electrónica, con 1500 entradas.

**Autores (p.o. de firma):** CLAVEL-ARROITIA, Begoña & Miguel FUSTER-MÁRQUEZ

**Título:** Bringing the Corpus into the Classroom in Tertiary Education: A Study of Student Reception

**Libro:** Nicolás Estévez Fuertes & Begoña Clavel-Arroitia (eds) Adquisición de segundas lenguas (L2) en el Marco del Nuevo Milenio.

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 1 **Número:** 1 **Páginas, inicial:** 119 **final:** 140 **Año:** 2013 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-370-9083-2 **Depósito legal:** V.440-2013

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 053132 **Orden:** 006 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** MIGUEL FUSTER MÁRQUEZ

**Título:** An Introduction to English Lexicology: the study of form and meaning

**Libro:** An Introduction to English Lexicology: the study of form and meaning

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** 1 **Páginas, inicial:** 1 **final:** 139 **Año:** 2012 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-370-8809-9 **Depósito legal:** V-268-2012

**Clave:** Libro de contenido científico **Código Publicación:** 043637 **Orden:** 007 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Int

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:** Libro publicado dentro de la convocatoria del M.E.C. para la financiación de la adaptación al Espacio Europeo de Educación Superior

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster-Márquez y Juan José Calvo García de Leonardo

**Título:** A Practical Introduction to the History of English

**Libro:**

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 1 **Número:** 1 **Páginas, inicial:** 1 **final:** 117 **Año:** 2012 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-370-8986-7 **Depósito legal:** V-2379-2012

**Clave:** Libro de contenido científico **Código Publicación:** 049468 **Orden:** 008 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Int

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:** Second Edition/Segunda Edición, EEES

**Autores (p.o. de firma):** Dolón Herrero, Rosana y Miguel Fuster Márquez

**Título:** Concordancing tools in cross-curricular learning. Critical discourse analysis and lexicology

**Libro:** Multiple voices in academic and professional discourse: current issues in specialised language research, teaching and new technologies, eds. Sergio Maruenda-Bataller i Begoña Clavel-Arroitia

**Editorial:** Cambridge Scholars Publishings

**Número de autores:** 2

**Volumen:** I **Número:** --- **Páginas, inicial:** 2 **final:** 12 **Año:** 2011 **Lugar de publicación:** Newcastle upon Tyne (REINO UNIDO) **ISBN:** 1-4438-2971-4 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 038718 **Orden:** 009 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster-Márquez & Juan José Calvo García de Leonardo

**Título:** A Practical Introduction to the History of English

**Libro:** A Practical Introduction to the History of English

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 118 **Año:** 2011 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** --- **Depósito legal:** ---

**Clave:** Libro de contenido científico **Código Publicación:** 042575 **Orden:** 010 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Int

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez y Begoña Clavel Arroitia

**Título:** Second language vocabulary acquisition and its pedagogical implications

**Libro:** Estudios de Metodología de la lengua inglesa (V) (eds. Leonor Pérez Ruíz, Isabel Parrado Román y Patricia Tabarés Pérez)

**Editorial:** Universidad de Valladolid, Secretariado de Publicaciones e Intercambio editorial

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 5 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 205 **final:** 212 **Año:** 2010 **Lugar de publicación:** Valladolid (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-8448-531-5 **Depósito legal:** VA. 80-2010

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 033562 **Orden:** 011 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Nacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez

**Título:** The challenges of introducing corpora and their software in the English lexicology classroom: some factors

**Libro:** Language Windowing through corpora/visualización del lenguaje a través de corpus (eds. Isabel Moskowich, Begoña Crespo, Inés Lareo & Paula Lojo)

**Editorial:** Servicio de Publicaciones de la Universidad da Coruña

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 269 **final:** 288 **Año:** 2010 **Lugar de publicación:** Coruña (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-39749-401- **Depósito legal:** ---

**Clave:** Libro de contenido científico **Código Publicación:** 033561 **Orden:** 012 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Int

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez y Juan José Calvo

**Título:** The history of English

**Libro:** Working with Words: An Introduction to English Linguistics (eds. Miguel Fuster Márquez y Antonia Sánchez Macarro)

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 18 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 181 **final:** 222 **Año:** 2008 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-370-7194-7 **Depósito legal:** V-3879-2007

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 026696 **Orden:** 013 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:** No existe código para materias de Lingüística Inglesa. Este capítulo reúne dichas características.

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez

**Título:** English lexicology

**Libro:** Working with Words: An Introduction to English Linguistics (eds. Miguel Fuster Márquez y Antonia Sánchez Macarro)

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 18 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 55 **final:** 96 **Año:** 2008 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-370-7194-7 **Depósito legal:** V-3879-2007

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 026697 **Orden:** 014 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:** No existe código específico para 'Lingüística Inglesa', y este capítulo reúne dichas características.

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez y Antonia Sánchez Macarro

**Título:** Working with words: An Introduction to English Linguistics

**Libro:** Working with Words: An Introduction to English Linguistics

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 18 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 395 **Año:** 2008 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 978-84-370-7194-7 **Depósito legal:** V-3879-2007

**Clave:** Editor **Código Publicación:** 026695 **Orden:** 015 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:** Se cubren otros campos que no figuran en los códigos indicados.

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster y María del Mar Martí

**Título:** Motivación lingüística y criterios en el establecimiento de la parcelación léxica: examen desde la perspectiva de la lingüística inglesa.

**Libro:** Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística. eds Villayandre: León. Universidad de León 2006.

**Editorial:** Universidad de León.

**Número de autores:** 2

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 626 **final:** 642 **Año:** 2006 **Lugar de publicación:** León (ESPAÑA) **ISBN:** 84-690-3383-2 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Acta de congreso **Código Publicación:** 021563 **Orden:** 016 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez

**Título:** El adaeseño: génesis y regresión de una variedad de español de América.

**Libro:** Contacto interlingüístico e intercultural en el mundo hispano, ed. Julio Calvo Pérez. Instituto Valenciano de Lenguas y Culturas Amerindias

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 145 **final:** 168 **Año:** 2001 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 84-370-5126-6 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Acta de congreso **Código Publicación:** 009970 **Orden:** 017 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fernández Fernández, Miguel Fuster Márquez y Juan José Calvo

**Título:** Early Modern English Texts: An Anthology

**Libro:**

**Editorial:** Editorial Albatros

**Número de autores:** 3

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 300 **Año:** 2001 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 1 55619 567 2 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Libro de contenido científico **Código Publicación:** 009968 **Orden:** 018 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Int

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Milagros Aleza, Miguel Fuster y Brigitte Lépinette

**Título:** El contacto lingüístico en el desarrollo de las lenguas occidentales.

**Libro:** . Quaderns de Filología. Estudis Lingüístics IV.

**Editorial:** Universitat de Valencia PUV

**Número de autores:** 3

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 243 **Año:** 1999 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 84-370-4170-8 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Editor **Código Publicación:** 009967 **Orden:** 019 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez

**Título:** La heterogeneidad lingüística y la reconstrucción del inglés antiguo

**Libro:** Sobre L'oral i l'escrit. Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics II. Eds. Antonio Briz, María Josep Cuenca i Enric Serra.

**Editorial:** Quaderns de Filologia. Col.lecció Estudis literari

**Número de autores:** 1

**Volumen:** II **Número:** --- **Páginas, inicial:** 199 **final:** 213 **Año:** 1997 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 84-370-3306-3 **Depósito legal:** V. 3.437-1997

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 021590 **Orden:** 020 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez

**Título:** La romanización del inglés y la anglización del español peninsular.

**Libro:** Historia de la Lengua Española en América y España, editado por M. Echenique, M. Aleza y M.J. Martínez

**Editorial:** Tirant lo Blanch

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 245 **final:** 260 **Año:** 1995 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 84-800-269-8 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Capítulo de libro **Código Publicación:** 009969 **Orden:** 021 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Fernández Fernández, Miguel Fuster Márquez y Juan José Calvo

**Título:** English Historical Linguistics 1992

**Libro:**

**Editorial:** John Benjamins

**Número de autores:** 3

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 388 **Año:** 1994 **Lugar de publicación:** Amsterdam-Philadelphia (PAÍSES BAJOS) **ISBN:** 1 55619 567 2 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Editor **Código Publicación:** 009966 **Orden:** 022 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez

**Título:** William Caxton y la traducción inglesa del Recueil des Histoires de Troie de Raoul Lefevre.

**Libro:**

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 650 **Año:** 1988 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 84-370-0478-0 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Publicaciones Multimedia **Código Publicación:** 009965 **Orden:** 023 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Nacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster Márquez

**Título:** William Caxton y la traducción inglesa del Recueil des Histoires de Troie de Raoul Lefevre.

**Libro:**

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 650 **Año:** 1988 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 84-370-0478-0 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Publicaciones Multimedia **Código Publicación:** 010015 **Orden:** 024 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Nacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

---

**Autores (p.o. de firma):** Miguel Fuster y Asunción Jaime Pastor

**Título:** La sustantivación de los adjetivos en inglés y castellano.

**Libro:** IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (AESLA)

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 373 **final:** 387 **Año:** 1987 **Lugar de publicación:** Córdoba (ESPAÑA) **ISBN:** 84-600-5190-0 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Acta de congreso **Código Publicación:** 009973 **Orden:** 025 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Internacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

---

**Autores (p.o. de firma):** Vicent Salvador y Miguel Fuster

**Título:** Consideracions sobre el concepte d'isotopia en la traducció de textos poètics

**Libro:** Actas II Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (AESLA) Valencia.

**Editorial:** Universitat de València

**Número de autores:** 1

**Volumen:** 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 277 **final:** 285 **Año:** 1986 **Lugar de publicación:** Valencia (ESPAÑA) **ISBN:** 84-370-0273-7 **Depósito legal:** ---

**Clave:** Acta de congreso **Código Publicación:** 009972 **Orden:** 026 **Orden Relevancia:** **Editorial:** Nacional

**Enlace electrónico:**

**Observaciones:**

---

## Estancias en Centros de Investigación

**Centro:** Departamento de Inglés de la Universidad de Sheffield  
**Localidad:** Sheffield **País:** REINO UNIDO **Año:** 1985 **Duración:** 3 Meses  
**Tema:** Preparación de tesis doctoral en torno a Caxton como traductor de 'The Recuyell of the Histories of Troye'  
**Clave:** Doctorando

**Centro:** Departamento de Inglés de la Universidad de Sheffield  
**Localidad:** Sheffield **País:** REINO UNIDO **Año:** 1986 **Duración:** 1 Meses  
**Tema:** Preparación de tesis doctoral en torno a Caxton como traductor de 'The Recuyell of the Histories of Troye'  
**Clave:** Doctorando

**Centro:** Department of Languages and Communication, Northwestern State University of Louisiana (EEUU)  
**Localidad:** Natchitoches (Luisiana) **País:** ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA **Año:** 1994 **Duración:** 7 Meses  
**Tema:** Investigación sobre Louisiana Creole y Adaeseño  
**Clave:** Post-doctoral - Estancia de investigación becada por la Generalitat Valenciana

**Centro:** University of Texas at San Antonio  
**Localidad:** San Antonio (Tx) **País:** ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA **Año:** 2002 **Duración:** 3 Meses  
**Tema:** Investigación sobre español residual en NSU (Louisiana) y establecimiento de intercambio e investigación sobre contacto español-inglés en San Antonio (Texas)  
**Clave:** Otros (especificar) - Investigación y relaciones de intercambio

**Centro:** Escuela de Traducción de Bolonia  
**Localidad:** Forlì **País:** ITALIA **Año:** 2009 **Duración:** 5 Días  
**Tema:** Estancia de investigación y docencia Programa Movilidad PDI  
**Clave:** Invitado

**Centro:** Queen Mary (University of London)  
**Localidad:** Londres **País:** REINO UNIDO **Año:** 2014 **Duración:** 5 Días  
**Tema:** Estancia por investigación y docencia Programa de Movilidad Erasmus  
**Clave:** Invitado

**Centro:** Queen Mary University  
**Localidad:** Londres **País:** REINO UNIDO **Año:** 2015 **Duración:** 3 Meses  
**Tema:** Investigación en discurso turístico  
**Clave:** Otros (especificar) - Estancia de Investigación sufragada por Universitat de València

**Centro:** Universidad de Opole  
**Localidad:** Opole **País:** POLONIA **Año:** 2015 **Duración:** 5 Días  
**Tema:** Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus  
**Clave:** Invitado - Erasmus +

**Centro:** Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo  
**Localidad:** Bérgamo **País:** ITALIA **Año:** 2016 **Duración:** 2 Meses  
**Tema:** Investigación sobre discurso turístico para la compilación de un corpus específico.  
**Clave:** Otros (especificar) - Estancia de Investigación sufragada por Universitat de València

**Centro:** Università degli Studi di Bergamo  
**Localidad:** Bergamo **País:** ITALIA **Año:** 2017 **Duración:** 5 Días  
**Tema:** Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus  
**Clave:** Invitado

## Tesis, tesinas y trabajos

**Título:** L1/L2, Language Competence of Spanish-English adult bilinguals

**Autor/a:** Verónica Conesa

**Universitat:** Universitat de València (UVEG)

**Facultad/Escuela:** Filología

**Año:** 1997 **Calificación:** **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Creole Development and the acquisition of the system encoding tense, mood and aspect in Haitian, Jamaican and Papiamentu.

**Autor/a:** Teresa Galarza Ballester

**Universitat:** Universitat de València (UVEG)

**Facultad/Escuela:** Filología

**Año:** 2005 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** La modalidad en textos científicos: un estudio del significado de los verbos modales ingleses.

**Autor/a:** María Carbonell Olivares

**Universitat:** Universitat de València (UVEG)

**Facultad/Escuela:** Filología

**Año:** 1998 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** A comparison of the revising processes of Spanish speakers and English native writers: similarities and differences

**Autor/a:** Ana Belén Cabrejas

**Universitat:** Universitat de València (UVEG)

**Facultad/Escuela:** Filología

**Año:** 2006 **Calificación:** Sobresaliente cum laude **Clave:** Tesis Doctoral **Situación:** Dirección

**Título:** A revision of early Latin loanwords in Old English

**Autor/a:** Felipe Sorando Izquierdo

**Universitat:** Universitat de València (UVEG)

**Facultad/Escuela:** Filología

**Año:** 2006 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Hispanismos en la lengua inglesa. La Herencia hispana en el inglés americano

**Autor/a:** Zainab Mustafa Ávila

**Universitat:** Universitat de València (UVEG)

**Facultad/Escuela:** Filología

**Año:** 2000 **Calificación:** Sobresaliente cum laude **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Analysis of the Scandinavian Loan-Words in the Aldredian Glosses to the Lindisfarne Gospels

**Autor/a:** Sara María Pons Sanz

**Universitat:** Universitat de València (UVEG)

**Facultad/Escuela:** Filología

**Año:** 2000 **Calificación:** Sobresaliente cum laude **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Chinese Translation of Foreign Brand Names and Chinese Culture

**Autor/a:** Qing Yang

**Universitat:** Universitat de València (UVEG)

**Facultad/Escuela:** Filología

**Año:** 2007 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** ANTIGUAN CREOLE: GENESIS AND VARIATION

**Autor/a:** MARIA TERESA GALARZA BALLESTER

**Universitat:** Universitat de València Estudi General

**Facultad/Escuela:** Filología, Traducció i Comunicació

**Año:** 2011 **Calificación:** Sobresaliente cum laude **Clave:** Tesis Doctoral **Situación:** Dirección

**Título:** Lexicographical and corpus approaches to the analysis of SPEAK and TALK

**Autor/a:** Garikoitz Knörr

**Universitat:** Universitat de Valencia UVEG

**Facultad/Escuela:** FILOLOGÍA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ

**Año:** 2012 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección



**Título:** El Multilingüismo en la República Eslovaca del Siglo XX y XXI: Factores Sociales y Étnicos

**Autor/a:** Renata Marekova

**Universidad:** UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

**Facultad/Escuela:** FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ

**Año:** 2012 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de 12 o más créditos **Situación:** Dirección

**Título:** ANALYSIS OF THE LEXICAL DENSITY AND THE ERRORS MADE BY STUDENTS IN WRITTEN DISCOURSE THROUGH THE USE OF CORPUS LINGUISTIC TOOLS. DIFFERENCES AND SIMILARITIES BETWEEN LOWE AND HIGHER SECONDARY LEVELS

**Autor/a:** ESTRELLA SOLAZ SÁNCHEZ

**Universidad:** UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

**Facultad/Escuela:** FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ

**Año:** 2012 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de 12 o más créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Drug Abuse Prevention: Level 3rd Grade of SCE

**Autor/a:** Jesús Rodríguez Muñiz

**Universidad:** VIU

**Facultad/Escuela:**

**Año:** 2014 **Calificación:** Aprobado **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de 12 o más créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Foreign language Teaching on the era of the digital natives

**Autor/a:** Ester Rute Ruiz

**Universidad:** VIU

**Facultad/Escuela:**

**Año:** 2014 **Calificación:** Notable **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de 12 o más créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Making headway with English

**Autor/a:** Diego Carlos San Martín Santamaría

**Universidad:** VIU

**Facultad/Escuela:**

**Año:** 2014 **Calificación:** Notable **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de 12 o más créditos **Situación:** Dirección

**Título:** The Sense of Being a Sensible Reader. How to Teach Literature in (a) Secondary Classroom(s).

**Autor/a:** Susana Sánchez Renieblas

**Universidad:** VIU

**Facultad/Escuela:**

**Año:** 2014 **Calificación:** Notable **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de 12 o más créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Making Changes

**Autor/a:** Sofía Rodríguez Sánchez

**Universidad:** VIU

**Facultad/Escuela:**

**Año:** 2014 **Calificación:** Notable **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de 12 o más créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Fantastic Fantasy. Didactic Unit for 3rd ESO

**Autor/a:** Marina Rojas Nieto

**Universidad:** VIU

**Facultad/Escuela:**

**Año:** 2014 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de 12 o más créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Slave Narratives as a genre: Some linguistic and discourse features

**Autor/a:** Alba Bataller Barea

**Universidad:** Universitat de València Estudi General

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

**Año:** 2014 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Corpus-based analysis on George Bush and Barack Obama's Speeches

**Autor/a:** Sara Mulet Pedro

**Universidad:** Universitat de València Estudi General

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

**Año:** 2014 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** A language-centric Middleearth: Tolkien's constructed languages as central agents in the narrative and as a reflection of race identity.

**Autor/a:** Ainoa Hervás Maroño

**Universidad:** Universitat de València Estudi General

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

**Año:** 2014 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** The Status of CLIL Implementation in the Valencian Community: A Case Study in Three Different Public Secondary Schools

**Autor/a:** Vicent José Sancho Tur

**Universidad:** Universitat de València Estudi General

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

**Año:** 2015 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Investigación 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Disputed Authorship in Forensic Linguistics

**Autor/a:** Alicia Gimeno Pomer

**Universidad:** Universitat de Valencia

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

**Año:** 2015 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

**Título:** Evaluating Subjectivity in Upper Secondary Education Compositions' Assessment.

**Autor/a:** José Carlos Mompó Nuño

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

**Año:** 2015 **Calificación:** Notable **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

**Título:** Critical Discourse Analysis of Metal Music: A Corpus-Driven Research on three Metal Bands' Lyrics

**Autor/a:** Ruíz Martínez, Alexandra

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2017 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de menos de 12 créditos **Situación:** Dirección

**Título:** Characterization in the Broken Heart: Using Affect to describe Personality

**Autor/a:** Schwalbe, Kayla

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2018 **Calificación:** Sobresaliente cum laude **Clave:** Trabajo de Master o de Tercer ciclo de menos de 12 créditos

**Título:** Hispanic Stereotypes in American Fiction: An Analysis of 'Modern Family'

**Autor/a:** Martínez Sanchis, Raquel

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2016 **Calificación:** Apto cum laude y P.E. **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

**Título:** Analysing Political Discourse through Bernie Sanders and Donald Trump's Speeches

**Autor/a:** Traver Boix, María

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2016 **Calificación:** Notable **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

**Título:** Cursor Mundi: Dialectal Differences between Northern and Southern English in Middle English

**Autor/a:** Kovacz, Zoltan

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2016 **Calificación:** Notable **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

**Título:** Women's representation in food and beverage TV commercials broadcast in the USA.

**Autor/a:** Saiz Collado, Desirée

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2017 **Calificación:** Sobresaliente cum laude **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

---

**Título:** The presence of Spanish in 'The Brief Wondrous Life of Oscar Wao' by Junot Diaz.

**Autor/a:** Morcillo Herreros, Nuria

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2017 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

---

**Título:** The Introduction and function of the English Language in Spanish TV advertising

**Autor/a:** Martínez Gonzalo, Rebeca

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2017 **Calificación:** Sobresaliente cum laude **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

---

**Título:** Error analysis in the written production of 6th graders in Villar Palasí Primary School (Paterna, València)

**Autor/a:** Blay Cotelí, Avelina

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2018 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

---

**Título:** Multimodal Discourse Analysis of Anorexia through Digital Story Telling

**Autor/a:** Galván Cana, Noelia

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2018 **Calificación:** Sobresaliente cum laude **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

---

**Título:** The Representation of Men's Masculinity in US TV Commercials

**Autor/a:** Prieto López, Sergio José

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2018 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

---

**Título:** Authenticity in Reading Comprehension: A Comparison of texts from Catalan and English Textbooks

**Autor/a:** Marta Albalat Benedito

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2018 **Calificación:** Aprobado **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

---

**Título:** The presence of English in Spanish Fashion Magazines: The Use of Anglicisms

**Autor/a:** Laura González Córdoba

**Universidad:** Universitat de València

**Facultad/Escuela:** Facultat de Filologia, Traducció y Comunicació

**Año:** 2018 **Calificación:** Sobresaliente **Clave:** Trabajo Fin de Grado **Situación:** Dirección

---

## Otras Actividades

**Actividad:** Premio Extraordinario de Licenciatura de Grado

**Fechas:** 1985 - 1985

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Premios

**Entidad:** Universitat de València

**Actividad:** Premio Extraordinario de Doctorado

**Fechas:** 1990 - 1990

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Premios

**Entidad:** Universitat de València

**Actividad:** Coordinador del programa de Doctorado 'Oralidad y escritura: Lenguajes especializados en el ámbito anglogermánico'.

**Fechas:** 2003 - 2006

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Cursos de Postgrado Dirigidos

**Entidad:** Universitat de València

**Actividad:** Impartió de cursos metodológicos en el Máster de Investigación en Lenguas y Literaturas.

**Fechas:** 2010 - 2019

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Docència en tercer ciclo

**Entidad:** Universitat de València

**Actividad:** Impartió del curso Lingüística de Corpus Aplicada' en el Máster of Advanced English Studies

**Fechas:** 2014 - 2019

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Docència en tercer ciclo

**Entidad:** Universitat de València

**Actividad:** Tramo de investigación II (sexenio)

**Fechas:** 1996 - 1999

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Cargo Académico

**Entidad:** Universitat de València

**Actividad:** Docencia en Máster, como profesor invitado, sobre la lingüística de corpus. Lingua Spagnola LMII, en máster LMCCI.

**Fechas:** 04/02/2018 - 21/02/2018

**Ámbito:** Internacional

**Clasificación:** Cursos de Postgrado Impartidos

**Entidad:** Università degli Studi di Bergamo

**Actividad:** Tres tramos de investigación obtenidos, con especificación del último concedido.

**Fechas:** 01/01/2012 - 30/12/2017

**Ámbito:** Nacional

**Clasificación:** Tramos de Investigación (sexenios)

**Entidad:** CNEAI

**Actividad:** Seis tramos de docencia (quinquenios) concedidos por la Universitat de València, con especificación del último tramo. No es posible obtener más tramos.

**Fechas:** 01/01/1999 - 31/12/2003

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Tramos de Docencia (quinquenios)

**Entidad:** Universitat de Valencia

---

**Actividad:** Tres tramos de investigación. El último concedido en 2017.

**Fechas:** -

**Ámbito:** Nacional

**Clasificación:** Tramos de Investigación (sexenios)

**Entidad:**

---

**Actividad:** Director del Departament de Filologia Anglesa i Alemanyà

**Fechas:** 01/06/1996 - 31/05/1999

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Cargo Académico

**Entidad:** Universitat de Valencia

---

**Actividad:** Seis quinquenios concedidos.

**Fechas:** 1994 - 2014

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Tramos de Docencia (quinquenios)

**Entidad:** Universitat de Valencia

---

**Actividad:** Coordinador del Área de Filología Anglesa, Departamento de Filología Inglesa y Alemana

**Fechas:** 29/09/2008 - 28/09/2009

**Ámbito:** Local

**Clasificación:** Cargo Académico

**Entidad:** Universitat de Valencia

---

## Conferencias

**Título:** El préstamo y su incidencia en el léxico básico inglés

**Localidad:** Universidad de Murcia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 11/11/2004

**Denominación del acto:** VI Edición Curso Variación Sociolingüística

**Título:** The status of core English vocabulary: Historical evidence in present-day English.

**Localidad:** València **País:** ESPAÑA **Fecha:** 12/2004

**Denominación del acto:** XXVIII AEDEAN

**Título:** Topic introduction and comment in the use of the English definite article by Spanish students in classroom interaction.

**Localidad:** Queen's University, Belfast **País:** IRLANDA **Fecha:** 25/06/2004

**Denominación del acto:** The 2nd Inter.-Varietal Applied Corpus Studies (IVACS) group, International Conference on "Analyzing Discourse in Context"

**Título:** El inglés y el factor contacto.

**Localidad:** Valencia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 02/2002

**Denominación del acto:** Ciclo Conferencias "Lenguas minoritarias, lenguas en vías de extinción y aculturación.

**Título:** Borrowing of Romance elements in Modern English times: Do Italian and Spanish words constitute a special case?

**Localidad:** Lovaina **País:** BÉLGICA **Fecha:** 08/2001

**Denominación del acto:** SLE 2001

**Título:** Análisis de elementos frecuentes en el inglés hablado por españoles de L2.

**Localidad:** Lugo **País:** ESPAÑA **Fecha:** 09/2000

**Denominación del acto:** Congreso Internacional de Lingüísticos "Léxico & Gramática".

**Título:** Code-switching, borrowing and dating in English lexicography: the case of eModE Spanish and Italian loans.

**Localidad:** Valencia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 12/2000

**Denominación del acto:** VII Congreso Internacional de Estudios Ingleses: en el umbral del tercer milenio.

**Título:** How non-native speakers acquire English basic vocabulary

**Localidad:** Valencia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 12/2000

**Denominación del acto:** VII Congreso Internacional de Estudios Ingleses: En el Umbral del Tercer Milenio.

**Título:** Language and identity in the Ebarb community (Louisiana, USA)

**Localidad:** Valencia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 1999

**Denominación del acto:** V Jornadas Internacionales de lenguas y culturas amerindias: contacto interlingüístico e intercultural.

**Título:** Communication, negotiation and politeness strategies of semi-speakers: The case of Residual Sabine River Spanish.

**Localidad:** Alcalá de Henares **País:** ESPAÑA **Fecha:** 04/1999

**Denominación del acto:** XVII Congreso Nacional AESLA..

**Título:** El léxico foráneo en el español peninsular actual

**Localidad:** Castellón **País:** ESPAÑA **Fecha:** 04/1995

**Denominación del acto:** XIII Congreso Nacional AESLA.

**Título:** El léxico del español y del inglés: estructuras y contactos.

**Localidad:** Universidad de Valencia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 02/1995

**Denominación del acto:** Congreso de Historia de la lengua española en América y España.

**Título:** Repercussions of lexical borrowing in present-day Peninsular Spanish.

**Localidad:** Memphis **País:** ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA **Fecha:** 04/1994

**Denominación del acto:** SECOL 50, Southeastern Conference on Linguistics,

**Título:** Lenguas en contacto: el préstamo actual en castellano.

**Localidad:** Cáceres **País:** ESPAÑA **Fecha:** 1993

**Denominación del acto:** XVII Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica.

**Título:** Caxton's Syntax as a translator of The Recuyell of the histories of Troy

**Localidad:** Helsinki **País:** FINLANDIA **Fecha:** 05/1990

**Denominación del acto:** 6th International Conference of English Historical Linguistics.

**Título:** William Caxton: teoría y práctica de un traductor inglés del siglo XV.

**Localidad:** Cáceres **País:** ESPAÑA **Fecha:** 05/1989

**Denominación del acto:** III Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica.

**Título:** El manuscrito francés utilizado por William Caxton para su traducción inglesa de Recueil des histoires de Troyes

**Localidad:** Cáceres **País:** ESPAÑA **Fecha:** 05/1989

**Denominación del acto:** III Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica.

**Título:** Agrupamientos léxicos en The Recuyell of the Histories of Troy (1472-3), traducción inglesa de William Caxton.

**Localidad:** Valencia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 05/1989

**Denominación del acto:** Actas del Primer Coloquio Internacional de Traductología. Quaderns de Filología, ed. B. Lepinette et al. Universitat de Valencia págs. 97-101.

**Título:** Some aspects of W. Caxton's syntax as a translator of Raoul Lefevre's Recueil des Histoires de Troyes

**Localidad:** Córdoba **País:** ESPAÑA **Fecha:** 1988

**Denominación del acto:** II Congreso Internacional de SELIM.

**Título:** La sustantivación de los adjetivos en inglés y castellano.

**Localidad:** Córdoba **País:** ESPAÑA **Fecha:** 1986

**Denominación del acto:** IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (AESLA)

**Título:** Consideracions sobre el concepte d'isotopia en la traducció de textos poètics.

**Localidad:** Valencia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 1985

**Denominación del acto:** II Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (AESLA) Valencia.

**Título:** The Implementation of ICT in Language and Linguistics Modules at the Universitat de València

**Localidad:** Jaén **País:** ESPAÑA **Fecha:** 12/05/2009

**Denominación del acto:** Seminario ECTS para Profesorado de la Licenciatura de Filología Inglesa, Universidad de Jaén

**Título:** Herramientas de corpus en el aprendizaje de vocabulario en el contexto académico

**Localidad:** Valencia **País:** ESPAÑA **Fecha:** 05/06/2009

**Denominación del acto:** Jornada de reflexión sobre el PIE y el Nuevo Grado de Estudios Ingleses, Universitat de València

**Título:** A sentiment Analysis approach to the analysis of persuasion in computer-mediated social interaction: The case of hotel reviews.

**Localidad:** Madrid **País:** ESPAÑA **Fecha:** 19/10/2017

**Denominación del acto:** III Jornada de Investigación EMO-FunDETT

## Contribuciones a Congresos

**Autores:** Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** Ranz in Marias' *A Heart So White*

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** V Congreso Internacional de Lingüística y Literatura

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** UCAN - Universidad de Cantabria

**Ciudad:** Santander      **País:** ESPAÑA      **Año:** 2018

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 046474 - Characterisation (characters in fiction) / 036892 - Corpus Stylistics / 225457 - naming practices

**Código:** 164438      **Orden:** 001      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Moreno-Ortíz, Antonio; Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** The expression of sentiment in user reviews of hotels

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** 35º Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA)

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)

**Ciudad:** Jaén      **País:** ESPAÑA      **Año:** 2017

**Observaciones:** Reunión científica internacional, con proceso de revisión ciega. Ponentes en dicho encuentro científico de distintos países, y contando como es habitual con conferenciantes invitados del más alto nivel académico.

**Palabras Clave:** 223656 - Corpus Linguistics / 040682 - Sentiment Analysis / 040683 - Hotel Websites / 264575 - E-tourism

**Código:** 146662      **Orden:** 003      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Knörr, Garikoitz; Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** A phraseological and translational approach to the analysis of a Basque, Spanish and English parallel corpus of hotel websites

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** 35º Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA)

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)

**Ciudad:** Jaén      **País:** ESPAÑA      **Año:** 2017

**Observaciones:** Reunión científica internacional, con proceso de revisión ciega. Ponentes en dicho encuentro científico de distintos países, y contando como es habitual con conferenciantes invitados del más alto nivel académico.

**Palabras Clave:** 223656 - Corpus Linguistics / 040683 - Hotel Websites / 252175 - translation / 231696 - English Phraseology

**Código:** 146663      **Orden:** 004      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** The implied consumer in British hotel websites

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** CILC 2017

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus

**Ciudad:** París      **País:** FRANCIA      **Año:** 2017

**Observaciones:** Conferencia Internacional, escrupulosa revisión por pares, con numerosa presencia internacional de especialistas en la lingüística del corpus. El programa y resúmenes de esta 9a edición de CILC se encuentran en el siguiente enlace: <https://cilc2017.sciencesconf.org/resource/page/id/23>.

**Palabras Clave:** 042224 - turismo electrónico / 036379 - Corpus-Assisted Discourse Studies / 042228 - Advertising / 042229 - Tourism

**Código:** 151362      **Orden:** 005      **Orden Relevancia:**



**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes

**Título:** Caracterizando a Ranz en *Corazón tan Blanco* de Javier Marías

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** 5 Coloquio Internacional Figuras da Ficcao: Dinâmicas da personagem

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 12113 - GRISO (Universidad de Navarra) y Centro de Literatura Portuguesa (Universidade de Coimbra)

**Ciudad:** Coimbra **País::** PORTUGAL **Año:** 2017

**Observaciones:** Congreso Internacional, celebrado en Portugal, con presencia significativa de figuras de relieve internacionales (distintos países) entre conferenciantes y ponentes. El comité organizador también es internacional, procedente principalmente de las Universidades de Navarra (España) y de Coimbra (Portugal).

**Palabras Clave:** 016365 - Estilística / 263393 - narrativa española contemporânea / 033156 - lingüística de corpus / 036892 - Corpus Stylistics

**Código:** 152454 **Orden:** 006 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Gregori-Signes, Carmen; Miguel Fuster-Márquez

**Título:** Characterising Laura Palmer in the TV Series *Twin Peaks*

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** 5º Coloquio Internacional Figuras da Ficcao: Dinâmicas da Personagem (20 a 22 de noviembre 2017)

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 12113 - GRISO (Universidad de Navarra) y Centro de Literatura Portuguesa (Universidade de Coimbra)

**Ciudad:** Coimbra **País::** PORTUGAL **Año:** 2017

**Observaciones:** Congreso Internacional, celebrado en Portugal, con presencia significativa de figuras de relieve internacionales (distintos países) entre conferenciantes y ponentes. El comité organizador también es internacional, procedente principalmente de las Universidades de Navarra (España) y de Coimbra (Portugal).

**Palabras Clave:** 262579 - series tv / 036892 - Corpus Stylistics / 262277 - Appraisal/ Evaluation Theory / 223656 - Corpus Stylistics

**Código:** 152455 **Orden:** 007 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel; Jesús Fernández-Domínguez

**Título:** Overused bundles in written academic English by Spanish EFL students

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** 1 International Conference on Corpus Analysis in Academic Discourse

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia **País::** ESPAÑA **Año:** 2017

**Observaciones:** Congreso Internacional, celebrado en la Universidad Politécnica de Valencia, con presencia significativa de figuras de relieve internacionales (distintos países) entre conferenciantes y ponentes. El comité científico es internacional.

**Palabras Clave:** 038333 - Corpus Linguistics and Language Learning / 257809 - lexical bundles / 231696 - English Phraseology

**Código:** 152471 **Orden:** 008 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel & Carmen Gregori-Signes

**Título:** Looking into the flexibility of lexical bundles in the discourse of US hotel websites

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** CILC 2016

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus

**Ciudad:** Málaga **País::** ESPAÑA **Año:** 2016

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 231696 - English Phraseology / 231697 - English Corpus Linguistics / 259250 - Tourism research / 263156 - English Phraseology

**Código:** 134249 **Orden:** 009 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** Underused lexical bundles in written texts: the case of Spanish learners of English in Humanities.

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** AESLA 2016

**Publicación:**

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)

**Ciudad:** Alicante **País:** ESPAÑA **Año:** 2016

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 231696 - English Phraseology / 257809 - lexical bundles / 231697 - English Corpus Linguistics / 256644

**Código:** 135401 **Orden:** 010 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel

**Título:** Expresiones fraseológicas canónicas y no canónicas en el discurso de las páginas electrónicas de los hoteles americanos

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** Ways of Seeing, Ways of Being: Representing the Voices of Tourism Cerlis Conference 2017

**Publicación:**

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 11146 - Università degli Studi di Bergamo

**Ciudad:** Bérgamo **País:** ITALIA **Año:** 2016

**Observaciones:** Congreso Internacional con presencia de ponentes de diversos países, revisión por pares. El libro de resúmenes, publicado en red, pone de manifiesto la internacionalidad de este congreso CERLIS, ya con una larga trayectoria.

**Palabras Clave:** 231696 - English Phraseology / 259250 - Tourism research / 231697 - English Corpus Linguistics / 257809

**Código:** 146455 **Orden:** 011 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen

**Título:** 'Should you ...' A phraseological approach to the interpretation of customers' needs and wishes in hotel websites

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** International Conference on Language and Emotion

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 8157 - UNED Madrid

**Ciudad:** Madrid **País:** ESPAÑA **Año:** 2016

**Observaciones:** Se trata de un congreso internacional, que contó con la asistencia de participantes de diversos países (consúltase programa, <http://congresos.uned.es/w11346>). La selección de ponencias se realizó mediante proceso de revisión a ciegas por parte del comité organizador.

**Palabras Clave:** 263111 - Digital Discourse Analysis / 040631 - promotional language / 231696 - English Phraseology / 256644

**Código:** 146457 **Orden:** 012 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Miguel Fuster-Márquez & Carmen Gregori-Signes

**Título:** Learning from Learners: A corpus-based approach to the teaching of writing skills

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** XXXIII AESLA INTERNATIONAL CONFERENCE

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)

**Ciudad:** Madrid **País:** ESPAÑA **Año:** 2015

**Observaciones:** Presencia de ponentes de diferentes países.

**Palabras Clave:** 256644 - Learner Corpus / 231420 - Teaching English as a foreign language / 231708 - Writing in L2 lea

**Código:** 122870 **Orden:** 013 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel y Jesús Fernández-Domínguez

**Título:** Frequent phraseology in non-native Spanish learners of English writings in Humanities: Overused and underused lexical bundles.

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** 39th AEDEAN Conference (Universidad de Deusto)

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 11526 - AEDEAN (ASOCIACION ESPAÑOLA DE ESTUDIOS ANGLO-NORTEAMERICANOS)

**Ciudad:** Bilbao **País::** ESPAÑA **Año:** 2015

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 231420 - Teaching English as a foreign language / 223656 - Corpus Linguistics / 035078 - English for Academic Purposes

**Código:** 132181 **Orden:** 014 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel & Carmen Gregori-Signes

**Título:** Why not bringing learner data to the classroom? Data-driven methodology.

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** 39th AEDEAN Conference (Universidad de Deusto)

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 11526 - AEDEAN (ASOCIACION ESPAÑOLA DE ESTUDIOS ANGLO-NORTEAMERICANOS)

**Ciudad:** Bilbao **País::** ESPAÑA **Año:** 2015

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 231420 - Teaching English as a foreign language / 223656 - Corpus Linguistics / 035078 - English for Academic Purposes

**Código:** 132190 **Orden:** 015 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Pennock-Speck, Barry & Miguel Fuster-Márquez

**Título:** The interplay of On--&#8208;Screen Texts and Voice--&#8208;Overs in British TV ads

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** CILC 2015

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus

**Ciudad:** Valladolid      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2015

**Observaciones:** This contribution focuses on the analysis of the interplay of voice-overs (VOs) and on-screen texts (OSTs) in the discourse of television advertising. To our knowledge, in spite of all the work published to date (see Brierley, 2000; Byrne, 1992; Coltrane & Adams, 1997; Fuertes-Olivera et al., 2001; Katz, 2010; Myers, 1994; Pennock-Speck-Del Saz, 2013; Piller, 2006; Schmidt et al., 1995; etc.), this type of research has not been done since Leech published his work English in Advertising: A Linguistic Study of Advertising in Great Britain (1966). In all probability, the reason is that TV commercials are fairly complex discourse products and, consequently, researchers have decided to deal with very aspects they deem to be relevant. However, we believe that examining how VOs and OSTs complement each other is essential to understand how messages are conveyed in TV ads. To carry out this study we used the Multimodal Analysis of TV Ads corpus henceforth MATVA), which contains transcriptions of British TV ads recorded over six days during the years 2009, 2010 and 2011. MATVA has a total of 2,140 ads. MATVA is one of the largest TV ad databases of its kind in terms of the number of ads. After a pruning process that involved eliminating duplicate ads, we were left with 1122 commercials (see further details in Pennock-Speck & Fuster-Márquez, 2014). While all ads have OSTs, not all of them contain VOs. As we are interested in the interplay of VOs and OSTs, we selected ads containing both types. We thus ended up with a final tally of 785 commercials. Among the strategies we have found the following are prevalent: (1) OSTs 'The new Toyota Avensis sponsors ITV Mystery Drama') which reinforce the message of the VO by repeating it verbatim; (2) OSTs Thirst Pockets. The power of an elephant in just one sheet) which summarise what is said in the VO New Thirst Pockets. So absorbent and strong, just one sheet could do the job. New Thirst pockets. The power of an elephant in just one sheet) and (3) OSTs On DVD now. www.tesco.com TESCO, every little helps Only £12.47) which supplement the VOs with practical information such as the price of the product and websites where further information may be obtained (The official workout. Staring trainers and contestants from the hit ITV show. The Biggest Loser workout, on DVD now). Our talk finalises with a discussion on the discourse-pragmatic strategies found in VOs and OSTs. Our research indicates that the former are normally made up of texts of a persuasive nature (the top keyword for VOs is 'you' which is rarely found in OSTs) while the latter generally include varied product information, information of a quasi legal kind (key words such as 'subject', 'availability', 'conditions') and contact information -the top four keywords for OSTs being 'www', 'uk', 'co' and 'com'.

**Palabras Clave:** 223656 - Corpus Linguistics / 229532 - TV advertising / 206406 - discourse analysis / 020965 - Televisión

**Código:** 122869      **Orden:** 016      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Miguel Fuster-Márquez

**Título:** Variation and interruptibility in frequent phraseology of British and American hotel Websites.

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** CILC 2014

**Publicación:**

**Número de autores:** 1      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus

**Ciudad:** Gran Canaria      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2014

**Observaciones:** Congreso Internacional, con amplia presencia de ponentes de diferentes países.

**Palabras Clave:** 033156 - lingüística de corpus / 231693 - LEXICOLOGY / 231696 - English Phraseology / 206406 - disc

**Código:** 119825      **Orden:** 017      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Miguel Fuster-Márquez

**Título:** Fraseología frecuente y variación en las páginas electrónicas de hoteles británicos y estadounidenses del corpus COMETVAL

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** SIMPOSIO INTERNACIONAL DISCURSO Y GÉNEROS DEL TURISMO 2.0

**Publicación:**

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** UNVA - Universitat de València

**Ciudad:** Valencia **País::** ESPAÑA **Año:** 2014

**Observaciones:** Celebrado en Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, Universitat de València, 2, 3 y 4 de abril de 2014. Con presencia de ponentes internacionales.

**Palabras Clave:** 231697 - English Corpus Linguistics / 231696 - English Phraseology / 223547 - English for Specific Purposes

**Código:** 119826 **Orden:** 018 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Begoña Clavel-Arroitia y Miguel Fuster-Márquez

**Título:** A study of authenticity in texts in B2 and C1 level textbooks

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** 38th Conference of the Spanish Association for English and American Studies

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Alcalá de Henares **País::** ESPAÑA **Año:** 2014

**Observaciones:** Congreso Internacional, con presencia de ponentes de distintos países.

**Palabras Clave:** 223546 - ELT English Language Teaching / 231697 - English Corpus Linguistics / 206406 - discourse analysis

**Código:** 121039 **Orden:** 019 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster-Márquez

**Título:** Nouns, adjectives and phrase frames: vocabulary and flexible lexical units in the language of hospitality

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** CILC2013

**Publicación:**

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus

**Ciudad:** Alicante **País::** ESPAÑA **Año:** 2013

**Observaciones:** Comité Científico Internacional. Ponentes de al menos 10 países distintos.

**Palabras Clave:** 231697 - English Corpus Linguistics / 223547 - English for Specific Purposes / 231696 - English Phraseology

**Código:** 101388 **Orden:** 020 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster-Márquez

**Título:** Word forms and not words have pride of place

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** Implementation of new technologies in the field of research in English language and linguistics

**Publicación:**

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:** 6198 - IULMA (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA)

**Ciudad:** Valencia **País::** ESPAÑA **Año:** 2013

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 231693 - LEXICOLOGY / 231697 - English Corpus Linguistics / 223669 - ENGLISH LINGUISTICS / 234

**Código:** 101389 **Orden:** 021 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster-Márquez

**Título:** A joint perspective to the analysis of recurrent phraseology: Lexical bundles and phrase frames in the language of hotel websites

**Tipo de participación:** Poster

**Congreso:** Corpus Linguistics 2013 (UCREL and University of Lancaster)

**Publicación:**

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** ULAN - University of Lancaster. (Gran Bretanya)

**Ciudad:** Lancaster **País::** REINO UNIDO **Año:** 2013

**Observaciones:** Comité científico internacional Ponentes de al menos 10 países diferentes

**Palabras Clave:** 231696 - English Phraseology / 231697 - English Corpus Linguistics / 206406 - discourse analysis / 221

**Código:** 111761 **Orden:** 022 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Barry Pennock-Speck & Miguel Fuster-Márquez

**Título:** A pragmatic analysis of imperatives in voice-overs from a corpus of British TV ads

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** Corpus Linguistics 2013 (UCREL and University of Lancaster)

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** ULAN - University of Lancaster. (Gran Bretanya)

**Ciudad:** Lancaster **País::** REINO UNIDO **Año:** 2013

**Observaciones:** Comité Científico Internacional Ponentes de más de 10 países distintos.

**Palabras Clave:** 231697 - English Corpus Linguistics / 230369 - Media Discourse / 229532 - TV advertising / 251329 - G

**Código:** 111762 **Orden:** 023 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Francisca Suau Jiménez y Miguel Fuster Márquez

**Título:** Some issues concerning a corpus-based English-Arabic dictionary of hotel promotion

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** CILC2012

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus

**Ciudad:** Jaén **País::** ESPAÑA **Año:** 2012

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 213813 - corpus linguistics / 206534 - lexicografía bilingüe / 231693 - LEXICOLOGY

**Código:** 083084 **Orden:** 024 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster y Francisca Suau

**Título:** Como controlar las variables de un corpus para elaborar un diccionario bilingüe inglés-arabe de promoción turística.

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** VII jornadas de terminología aplicada a la traducción: el lenguaje del turismo y la publicidad

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 11925 - UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA

**Ciudad:** Valencia **País::** ESPAÑA **Año:** 2012

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 223656 - Corpus Linguistics / 221833 - English for Tourism / 232948 - Lexicografía bilingüe

**Código:** 091495 **Orden:** 025 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Ana Belén Cabrejas & Miguel Fuster-Márquez

**Título:** A corpus-based approach to the use of stance in argumentative writing by Spanish learners of English Studies

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** AESLA XXX. Applied Linguistics in the Age of Globalisation

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)

**Ciudad:** Lleida      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2012

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 229534 - Academic discourse / 217244 - Teaching Academic Writing to L2 Students / 231693 - LEXICO

**Código:** 093751      **Orden:** 026      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster-Márquez & Carmen Gregori-Signes

**Título:** Corpus Linguistics: A Diagnostic tool in TEFL in Secondary Education

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** TEFL -4th International Conference on Teaching English as a Foreign Language. What do ELT Professionals need to know?

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 9674 - FCSH/NOVA Lisboa

**Ciudad:** Lisboa      **País::** PORTUGAL      **Año:** 2012

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 234473 - Second Language Acquisition / 233847 - Language methodology / 231697 - English Corpus Li

**Código:** 105203      **Orden:** 027      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster-Márquez & Begoña Clavel-Arroitia

**Título:** English Language Teaching and Learning in tertiary education: corpus choice and implementation

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** III Congreso Internacional de Lingüística de Corpus

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2011

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 204234 - Inglés para Fines Específicos / 223656 - Corpus Linguistics / 229055 - inglés para fines acadé

**Código:** 070742      **Orden:** 028      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel y Begoña Clavel-Arroitia

**Título:** Implementing an Academic Corpus in the English language Classroom in Tertiary Education, pp. 627-636.

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** III Congreso Internacional de Lingüística del Corpus

**Publicación:** Actas del III Congreso Internacional de Lingüística del Corpus. Las tecnologías de la información y las comunicaciones: presente y futuro en el análisis de corpus. Ed. María Luisa Carrión Pastor y Miguel Angel Candel Mora.

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** 11925 - UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA

**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2011

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 213813 - corpus linguistics / 217244 - Teaching Academic Writing to L2 Students / 221092 - Academic a

**Código:** 078015      **Orden:** 029      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Barry Pennock-Speck y Miguel Fuster-Márquez

**Título:** A Corpus-based approach to the pragmatic study of voice-overs

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** XXXV Congreso AEDEAN

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** UNAU - Universitat Autònoma de Barcelona

**Ciudad:** Barcelona **País::** ESPAÑA **Año:** 2011

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 229532 - TV advertising / 215352 - Lexical Pragmatics / 213813 - corpus linguistics

**Código:** 078519 **Orden:** 030 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez

**Título:** Corpus Linguistics: Corpus Choice in the Classroom

**Tipo de participación:** Ponencia invitada

**Congreso:** Jornadas Anglotic IULM- UV

**Publicación:**

**Número de autores:** **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia **País::** ESPAÑA **Año:** 2011

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 000616 - Didáctica / 233028 - Corpus linguistics / 233029 - Tertiary Education

**Código:** 091214 **Orden:** 031 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez, Begoña Clavel Arroitia

**Título:** The implementation of Corpus Linguistics in Secondary Education

**Tipo de participación:** Ponencia invitada

**Congreso:** 1er Congreso APAVAC

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:** 8085 - Associació de professors d'anglès de València, Alacant i castelló (APAVAC)

**Ciudad:** Valencia **País::** ESPAÑA **Año:** 2011

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 213813 - corpus linguistics / 217151 - language teaching / 233844 - Secondary education

**Código:** 091215 **Orden:** 032 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez

**Título:** Corpus Linguistics: Corpus Choice in the Classroom

**Tipo de participación:** Ponencia invitada

**Congreso:** Jornadas Anglotic

**Publicación:**

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:** 6198 - IULMA (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA)

**Ciudad:** Valencia **País::** ESPAÑA **Año:** 2011

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 213813 - corpus linguistics / 008181 - Literatura inglesa / 221994 - Lingüística Inglesa / 234473 - Second

**Código:** 091342 **Orden:** 033 **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Begoña Clavel y Miguel Fuster

**Título:** La utilidad del corpus como herramienta de aula en la enseñanza de inglés académico

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** XXVIII Congreso de AESLA

**Publicación:**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Vigo **País::** ESPAÑA **Año:** 2010

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 007234 - Enseñanza asistida por ordenador / 204399 - Inglés para Fines Académicos / 213813 - corpus

**Código:** 061926 **Orden:** 034 **Orden Relevancia:**

---



**Autores:** Miguel Fuster y Rosana Dolón

**Título:** Concordancing and other tools in cross-curricular learning: the University language learner as researcher.

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** II Jornada sobre Lenguas y Tecnología

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia, Universidad Politécnica      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2010

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 007234 - Enseñanza asistida por ordenador / 031352 - Tecnologías informacionales y comunicacionales

**Código:** 061927      **Orden:** 035      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster y Rosana Dolón

**Título:** Concordancing tools in cross-curricular learning: Critical Discourse Analysis and Lexicology

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** Interdisciplinariedad, Lenguas y Tic: Investigación y enseñanza (IULMA)

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2010

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 007234 - Enseñanza asistida por ordenador / 214725 - critical discourse analysis / 213813 - corpus linguistics

**Código:** 061928      **Orden:** 036      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster

**Título:** The challenges of introducing corpora and their software in the English lexicology classroom: some factors

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** II Congreso Internacional de Linguística de Corpus

**Publicación:**

**Número de autores:** 1      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Coruña      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2010

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 217277 - Lexicografía anglosajona / 213813 - corpus linguistics / 031352 - Tecnologías informacionales

**Código:** 061929      **Orden:** 037      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster

**Título:** La contribución del elemento romance a través de la traducción en el desarrollo de la lengua inglesa

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** XXXVI Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes

**Publicación:**

**Número de autores:** 1      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2010

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 030108 - Teoría y práctica de la traducción / 219651 - Historia de la lengua inglesa / 007620 - Contacto

**Código:** 067483      **Orden:** 038      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Clavel Arroitia, Begoña y Miguel Fuster Márquez

**Título:** ¿Son el corpus y sus herramientas una realidad metodológica en el aula universitaria? Valoración de la repercusión de esta TIC en la Universitat de València

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** II Jornadas Sobre Lengua y Tecnología, Universidad Politécnica

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2010

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 010684 - Enseñanza universitaria / 000045 - Adquisición segunda lengua / 013278 - Corpus lengua / 20

**Código:** 067484      **Orden:** 039      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez y Begoña Clavel

**Título:** Second language vocabulary acquisition and its pedagogical implications

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** VI Congreso Internacional de Metodología de la lengua inglesa

**Publicación:** En Actas

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valladolid **País::** ESPAÑA **Año:** 2009

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 223656 - Corpus Linguistics / 217170 - Didáctica del aprendizaje de la lengua inglesa / 207589 - Integra

**Código:** 056515 **Orden:** 040 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Begoña Clavel y Miguel Fuster

**Título:** El uso de las concordancias en la enseñanza del léxico inglés como herramienta tic en la educación superior

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** II Jornada Nacional sobre Estudios Universitarios

**Publicación:** ISBN: 978-84-8021-717-0. Depósito Legal: V-2673-2009

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Castellon **País::** ESPAÑA **Año:** 2009

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 008732 - Adquisición inglés / 213813 - corpus linguistics / 223657 - lexicología inglesa

**Código:** 061925 **Orden:** 041 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Miguel Fuster Márquez

**Título:** Una experiencia con TICs en Lexicología Inglesa

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** I Congr s International d'Interacció Comunicativa

**Publicaci :**

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia **País::** ESPAÑA **Año:** 2008

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 008188 - Didáctica de la lengua / 008475 - Lexicología / 216397 - COMPETENCIAS Y USOS EN LAS T

**Código:** 048919 **Orden:** 042 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Miguel Fuster Márquez

**Título:** La utilización directa de corpus y concordancias en el aula de Filología

**Tipo de participació:** Comunicación

**Congreso:** Jornada Nacional sobre Estudios Universitarios

**Publicaci :** Actas de la Jornada Nacional sobre Estudios Universitarios. De los Proyectos de Convergencia a la Realidad de los Nuevos Títulos. Castellón de la Plana: Servicio de Comunicación y Publicaciones Universitat Jaume I. (ISBN 978-84-8021-679-1)

**Número de autores:** 1 **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Castellón **País::** ESPAÑA **Año:** 2008

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 005464 - Innovación didáctica / 213813 - corpus linguistics / 207589 - Integracion de las TIC en la docer

**Código:** 048920 **Orden:** 043 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Barry Pennock y Miguel Fuster Márquez

**Título:** Innovación en Historia de la lengua inglesa

**Tipo de participació:** Poster

**Congreso:** II Jornadas Nacionales de Metodologías ECTS

**Publicaci :**

**Número de autores:** 2 **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Badajoz **País::** ESPAÑA **Año:** 2007

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 219651 - Historia de la lengua inglesa / 219652 - Didáctica lengua inglesa

**Código:** 042317 **Orden:** 044 **Orden Relevancia:**

**Autores:** Miguel Fuster y Maria del Mar Martí Viaño

**Título:** Motivación lingüística y criterios en el establecimiento de la parcelación léxica: examen desde la perspectiva de la lingüística inglesa.

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (2005)

**Publicación:** Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística, eds Villayandre, M., León, Universidad de León, 2006; págs 626-642. ISBN: 84-690-3383-2. (publicación electrónica).

**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** León      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2005

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 008475 - Lexicología / 013381 - Léxico-computacional

**Código:** 039526      **Orden:** 045      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster

**Título:** Global English and the search of a European lingua franca

**Tipo de participación:** Ponencia invitada

**Congreso:** 9th ISSEI Conference

**Publicación:** en prensa

**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Pamplona      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2004

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 027004 - traducción literaria / 030108 - Teoría y práctica de la traducción

**Código:** 018287      **Orden:** 046      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster

**Título:** The status of core English vocabulary: Historical evidence in Present-Day English

**Tipo de participación:** Ponencia invitada

**Congreso:** XXVIII AEDEAN

**Publicación:**

**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2004

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 014460 - Lingüística diacrónica / 206298 - lexicología histórica

**Código:** 018485      **Orden:** 047      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster y Maria del Mar Martí Viaño

**Título:** Topic introduction and comment in the use of the English definite article by Spanish students in classroom interaction

**Tipo de participación:** Ponencia invitada

**Congreso:** The 2nd Inter.-Varietal Applied Corpus Studies (IVACS) group, International Conference on

**Publicación:**

**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Queen's University, Belfast      **País::** IRLANDA DEL NORTE      **Año:** 2004

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 000045 - Adquisición segunda lengua / 206298 - lexicología histórica

**Código:** 018486      **Orden:** 048      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez

**Título:** Borrowing of Romance elements in Modern English times: Do Italianisms and Hispanisms constitute a special case?

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** 34th Conference of the Societas Linguistica Europaea

**Publicación:**

**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Leuven      **País::** BÉLGICA      **Año:** 2001

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 010325 - Léxico / 023788 - Historia de la lengua / 024447 - Contacto Lingüístico

**Código:** 039656      **Orden:** 049      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** María del Mar Martí y Miguel Fuster Márquez

**Título:** How non-native speakers acquire basic English Vocabulary

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** VII Congreso Internacional de estudios ingleses: en el umbral del tercer milenio

**Publicación:** Los estudios ingleses en el umbral del tercer milenio. SELL. Universitat de València, Francisco Fernández ed. (2001), págs.217-229.

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2000

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 000045 - Adquisición segunda lengua / 209951 - Didáctica del léxico de ELE / 210709 - Léxico-estadística

**Código:** 039655      **Orden:** 050      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez

**Título:** El léxico del español y del inglés: estructuras y contactos

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** I Congreso de Historia de la Lengua Española en América y España.

**Publicación:**

**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Memphis      **País::** ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA      **Año:** 1995

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 200790 - Lenguas en contacto / 261442 - préstamo léxico / 025157 - Lingüística Històrica

**Código:** 018216      **Orden:** 051      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez

**Título:** Repercussions of lexical borrowing in present-day Peninsular Spanish.

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** SECOL 50, Southern Conference on Linguistics

**Publicación:**

**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Memphis      **País::** ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA      **Año:** 1994

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 200790 - Lenguas en contacto

**Código:** 018215      **Orden:** 052      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez

**Título:** Lenguas en contacto: el préstamo actual en castellano.

**Tipo de participación:** Ponencia

**Congreso:** VII Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica.

**Publicación:**

**Número de autores:**      **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Cáceres      **País::** ESPAÑA      **Año:** 1993

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 200790 - Lenguas en contacto / 261441 - préstamo lingüístico / 231693 - LEXICOLOGY

**Código:** 018214      **Orden:** 053      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez  
**Título:** Caxton's syntax as a translator of The recuyell of the Histories of Troie  
**Tipo de participación:** Ponencia  
**Congreso:** 6th International Conference on English Historical Linguistics  
**Publicación:**  
**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional  
**Entidad organizadora:**  
**Ciudad:** Helsinki      **País::** FINLANDIA      **Año:** 1990  
**Observaciones:**  
**Palabras Clave:** 025157 - Lingüística Històrica  
**Código:** 018213      **Orden:** 054      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez  
**Título:** Agrupamientos léxicos en The Recuyell of the Historyes of Troyes, traducción inglesa de William Caxton  
**Tipo de participación:** Comunicación  
**Congreso:** Primer Coloquio Internacional de Traductología  
**Publicación:** Actas del Primer Coloquio Internacional de Traductología. Quaderns de Filologia, ed. B. Lepinette, M. Amparo Olivares y Emma Sopeña, Universitat de Valencia, págs. 101-3.  
**Número de autores:** 1      **Carácter:** Internacional  
**Entidad organizadora:**  
**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 1989  
**Observaciones:**  
**Palabras Clave:** 008915 - Traducción de textos medievales / 030108 - Teoría y práctica de la traducción / 206298 - lexic  
**Código:** 018210      **Orden:** 055      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez  
**Título:** El manuscrito francés utilizado por William Caxton para su traducción inglesa del Recoil des histoires des Troies  
**Tipo de participación:** Comunicación  
**Congreso:** III Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica  
**Publicación:**  
**Número de autores:**      **Carácter:** Nacional  
**Entidad organizadora:**  
**Ciudad:** Cáceres      **País::** ESPAÑA      **Año:** 1989  
**Observaciones:**  
**Palabras Clave:** 008915 - Traducción de textos medievales  
**Código:** 018211      **Orden:** 056      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez  
**Título:** William Caxton: teoría y práctica de un traductor inglés del siglo XV  
**Tipo de participación:** Comunicación  
**Congreso:** III Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica  
**Publicación:**  
**Número de autores:**      **Carácter:** Nacional  
**Entidad organizadora:**  
**Ciudad:** Cáceres      **País::** ESPAÑA      **Año:** 1989  
**Observaciones:**  
**Palabras Clave:** 008915 - Traducción de textos medievales  
**Código:** 018212      **Orden:** 057      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster Márquez  
**Título:** Some aspects of W Caxton's Syntax as a Translator of Raoul Lefevre's Recueil des histoires de Troie,  
**Tipo de participación:** Comunicación  
**Congreso:** II Congreso Internacional de SELIM  
**Publicación:** Actas del II Congreso de SELIM, págs. 81-90.  
**Número de autores:**      **Carácter:** Internacional  
**Entidad organizadora:**  
**Ciudad:** Córdoba      **País::** ESPAÑA      **Año:** 1988  
**Observaciones:**  
**Palabras Clave:** 008915 - Traducción de textos medievales / 023788 - Historia de la lengua  
**Código:** 018209      **Orden:** 058      **Orden Relevancia:**

---

**Autores:** Miguel Fuster y Asunción Salvador

**Título:** La sustantivación de los adjetivos en inglés y en castellano

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (AESLA)

**Publicación:** Actas del IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada, Universitat de Valencia, págs. 373-388.

**Número de autores:**      **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Córdoba      **País::** ESPAÑA      **Año:** 1986

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 015869 - Lingüística contrastiva / 202727 - Morfosintaxis

**Código:** 018208      **Orden:** 059      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Vicent Salvador y Miguel Fuster

**Título:** Consideracions sobre el concepte d'isotopia en la traducció de textos poètics

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** I Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (AESLA)

**Publicación:** Actas del II Congreso Nacional de Lingüística Aplicada, Universitat de Valencia, págs. 277-285.

**Número de autores:**      **Carácter:** Nacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Valencia      **País::** ESPAÑA      **Año:** 1985

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 027004 - traducción literaria / 030108 - Teoría y práctica de la traducción

**Código:** 018207      **Orden:** 060      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Moreno, Antonio; Pérez, Chantal; Fuster-Márquez, Miguel; Díez, Mercedes

**Título:** El lenguaje evaluativo: aplicaciones y limitaciones de las herramientas de Análisis de Sentimiento.

**Tipo de participación:** Mesa redonda

**Congreso:** 36th International AESLA Conference

**Publicación:**

**Número de autores:** 4      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:** Cádiz      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2018

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 040682 - Sentiment Analysis / 223656 - Corpus Linguistics / 007230 - Language Evaluation

**Código:** 164439      **Orden:** 061      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen

**Título:** Recurrent sequences in Javier Marías' *A Heart So White*: a corpus-stylistic approach.

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** V Congreso Internacional de Lingüística y Literatura

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:** UCAN - Universidad de Cantabria

**Ciudad:** Santander      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2018

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 046814 - Ngrams / 036892 - Corpus Stylistics / 046815 - Stylistics of literary fiction

**Código:** 164440      **Orden:** 063      **Orden Relevancia:**

**Autores:** Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen

**Título:** A corpus stylistic approach to the functionality of repeated word sequences in Javier Marías' *Corazón tan blanco* (1992)

**Tipo de participación:** Comunicación

**Congreso:** X INTERNATIONAL CONFERENCE ON CORPUS LINGUISTICS

**Publicación:**

**Número de autores:** 2      **Carácter:** Internacional

**Entidad organizadora:**

**Ciudad:**      **País::** ESPAÑA      **Año:** 2018

**Observaciones:**

**Palabras Clave:** 036892 - Corpus Stylistics / 046814 - Ngrams / 046815 - Stylistics of literary fiction

**Código:** 164441      **Orden:** 064      **Orden Relevancia:**

## Proyectos

**Título del proyecto/contrato:** Fluxus Linguae Anglorum: Crestomatía y Análisis Lingüístico.

**Tipo de contrato/Programa:**

**Empresa/Administración financiadora:** 0331 - UVEG

**Entidades participantes:** VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN

**Número de proyecto/contrato:** --- **Importe:** --- **Duración, desde:** 1992 **hasta:** 1993

**Investigador/s responsable/s:** Francisco Fernández Fernández

**Número de investigadores participantes:** 3

**Palabras Clave:**

**Código de proyecto/contrato:** 010969 **Orden:** 001

**Título del proyecto/contrato:** Fluxus Linguae Anglorum.

**Tipo de contrato/Programa:**

**Empresa/Administración financiadora:** 0101 - DGICYT. Dirección General de Investigaciones Científicas y Técnicas

**Entidades participantes:** ---

**Número de proyecto/contrato:** PS94-0186 **Importe:** --- **Duración, desde:** 1994 **hasta:** 1998

**Investigador/s responsable/s:** Francisco Fernández Fernández

**Número de investigadores participantes:** 3

**Palabras Clave:**

**Código de proyecto/contrato:** 010970 **Orden:** 002

**Título del proyecto/contrato:** Sociolingüística y Lingüística Aplicada: recopilación lexicográfica y análisis crítico de conceptos en el ámbito anglo-sajón

**Tipo de contrato/Programa:**

**Empresa/Administración financiadora:** 0101 - DGICYT. Dirección General de Investigaciones Científicas y Técnicas

**Entidades participantes:** ---

**Número de proyecto/contrato:** UV-AE- 20041028 **Importe:** --- **Duración, desde:** 2005 **hasta:** 2006

**Investigador/s responsable/s:** Miguel Fuster Márquez

**Número de investigadores participantes:** 3

**Palabras Clave:**

**Código de proyecto/contrato:** 010971 **Orden:** 003

**Título del proyecto/contrato:** Diseño y creación de materiales multimedia y profundización en la enseñanza semipresencial a través de la plataforma Aula Virtual e Internet.

**Tipo de contrato/Programa:**

**Empresa/Administración financiadora:** 2735 - Universidad de Valencia

**Entidades participantes:** ---

**Número de proyecto/contrato:** 20080543 **Importe:** --- **Duración, desde:** 2008 **hasta:** 2009

**Investigador/s responsable/s:** Barry Pennock Speck

**Número de investigadores participantes:** 14

**Palabras Clave:** 207589 - Integración de las TIC en la docencia universitaria / 007280 - Innovación didáctica en la Universidad

**Código de proyecto/contrato:** 015788 **Orden:** 004

**Título del proyecto/contrato:** Diseño y creación de materiales multimedia y profundización en la enseñanza semipresencial a través de la plataforma Aula Virtual.

**Tipo de contrato/Programa:**

**Empresa/Administración financiadora:** 2735 - Universidad de Valencia

**Entidades participantes:** ---

**Número de proyecto/contrato:** 013492 **Importe:** 11.600,00 **Duración, desde:** 2006 **hasta:** 2007

**Investigador/s responsable/s:** Barry Pennock Speck

**Número de investigadores participantes:** 9

**Palabras Clave:** 207589 - Integración de las TIC en la docencia universitaria / 007280 - Innovación didáctica en la Universidad

**Código de proyecto/contrato:** 017088 **Orden:** 005

**Título del proyecto/contrato:** "RECOGIDA, CONFECCIÓN Y CLASIFICACIÓN DE UN CORPUS PILOTO DEL GÉNERO 'PROMOCIÓN DE SERVICIOS Y/O PRODUCTOS TURÍSTICOS' EN FORMA DE FOLLETOS Y PÁGINAS WEB DEL DESTINO 'CIUDAD DE VALENCIA' EN CASTELLANO, VALENCIANO, INGLÉS, FRANCÉS Y ALEMÁN A PARTIR DE FUENTES TURÍSTICAS INSTITUCIONALES LOCALES".

**Tipo de contrato/Programa:**

**Empresa/Administración financiadora:** 5080 - Agència Valenciana de Turisme - Generalitat Valenciana

**Entidades participantes:** 5081 - Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA) - Universitat de València

**Número de proyecto/contrato:** NOV-017/09 **Importe:** 4.996,59 **Duración, desde:** 2009 **hasta:** 2009

**Investigador/s responsable/s:** Francisca Suau Jiménez

**Número de investigadores participantes:** 16

**Palabras Clave:** 033156 - lingüística de corpus / 204402 - Lenguas de especialidad

**Código de proyecto/contrato:** 017089 **Orden:** 006

**Título del proyecto/contrato:** ANALISIS LEXICO Y DISCURSIVO DE CORPUS PARALELOS Y COMPARABLES (ESPAÑOL-INGLESFRANCES) DE PAGINAS ELECTRONICAS DE PROMOCION TURISTICA

**Tipo de contrato/Programa:**

**Empresa/Administración financiadora:** MCNN - Ministerio de Ciencia e Innovación

**Entidades participantes:** ---

**Número de proyecto/contrato:** FFI2011-24712 **Importe:** 31.460,00 **Duración, desde:** 2012 **hasta:** 2014

**Investigador/s responsable/s:** JULIA SANMARTIN SAEZ

**Número de investigadores participantes:** 10

**Palabras Clave:** 007236 - Análisis del discurso / 008730 - Análisis contrastivo / 231007 - lenguas de la especialidad / 227348 - Léxico especializado / 013278 - Corpus lengua / 023471 - Semántica pragmática / 206534 - lexicografía bilingüe

**Código de proyecto/contrato:** 021564 **Orden:** 007

**Título del proyecto/contrato:** CASTLE: Learner corpus of English as a second and third language

**Tipo de contrato/Programa:**

**Empresa/Administración financiadora:** 9004 - Generalitat Valenciana. Conselleria d'Educació, Cultura i Esport

**Entidades participantes:** ---

**Número de proyecto/contrato:** GV/2014/022 **Importe:** 10.840,00 **Duración, desde:** 2014 **hasta:** ---

**Investigador/s responsable/s:** Jesús Fernández Domínguez

**Número de investigadores participantes:** 12

**Palabras Clave:** 260654 - corpus de aprendices / 224872 - Adquisición de segundas lenguas / 033156 - lingüística de corpus

**Código de proyecto/contrato:** 030760 **Orden:** 009

**Título del proyecto/contrato:** Plataforma Universal de Análisis de Sentimiento (Lingmotif 2)

**Tipo de contrato/Programa:** SPGC - Programa Nacional de Promoción General del Conocimiento

**Empresa/Administración financiadora:** 7565 - Ministerio de Economía y Competitividad

**Entidades participantes:** ---

**Número de proyecto/contrato:** FF2016-78141-P **Importe:** --- **Duración, desde:** 2018 **hasta:** 2018

**Investigador/s responsable/s:** Antonio Moreno Ortiz

**Número de investigadores participantes:** ---

**Palabras Clave:**

**Código de proyecto/contrato:** 039094 **Orden:** 010



---

## Participación en Comités y Representaciones

---

**Título del comité:** Comité científico del V Congreso Internacional de Lingüística de Corpus

**Entidad de la que depende:** UALI - Universidad de Alicante

**Tema:** AELINCO

**Fecha inicio:** 02/07/2012 **Fecha Fin:** 01/05/2013

---

**Título del comité:** Comité Editorial Monografías IULMA Universitat de Valencia

**Entidad de la que depende:** 6198 - IULMA (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA)

**Tema:** Dirección Editorial

**Fecha inicio:** 01/10/2011 **Fecha Fin:** 01/03/2017

---

**Título del comité:** Junta Directiva de la Asociación Española de Lingüística de Corpus (AELINCO)

**Entidad de la que depende:** 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus

**Tema:** Cargo de vicepresidente.

**Fecha inicio:** 05/2014 **Fecha Fin:**

---

**Título del comité:** Junta Directiva de la Asociación Española de Lingüística de Corpus (AELINCO)

**Entidad de la que depende:** 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus

**Tema:** Cargo de vicepresidente.

**Fecha inicio:** 01/05/2014 **Fecha Fin:**

---

---

## Organización de actividades de I+D

---

**Título:** Lingua Spagnola LMII

**Tipo de actividad:** Invitado docencia en Máster Lingue Moderne per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale (LMCCI). Universidad de Bérgamo (Italia)

**Ámbito:** Internacional

**Año:** 2018

---

**Título:** Lingua Spagnola LMII

**Tipo de actividad:** Profesor Invitado docencia en Máster Lingue Moderne per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale (LMCCI). Universidad de Bérgamo (Italia). Octubre 2018

**Ámbito:** Internacional

**Año:** 2018

---

---

## Textos del currículum

---

### **Tipo de texto: Evaluaciones positivas de su actividad**

#### **Título:**

MIGUEL FUSTER MÁRQUEZ posee 3 tramos de investigación (sexenios). El último concedido en 2017.

### **Tipo de texto: Dedicación profesional actual**

#### **Título:**

MIGUEL FUSTER MÁRQUEZ es, en la actualidad, profesor titular de la Universitat de València.